



SAISON
2010
2011

LE THÉÂTRE
DU TRIDENT

le théâtre de la capitale

40 ANS





LE THÉÂTRE
DU TRIDENT

le théâtre de la capitale

40 ANS

40 ANS DE GRAND THÉÂTRE AU TRIDENT



GILL CHAMPAGNE
DIRECTEUR ARTISTIQUE

40 ans : noces d'émeraude

On dit que l'émeraude est la pierre de l'espoir. Le Théâtre du Trident ne serait pas ce qu'il est sans la fidélité de ses spectateurs et l'engagement des ses créateurs et ses travailleurs culturels d'hier et d'aujourd'hui. Rappelons-nous l'artiste fondateur M. Paul Hébert, ce grand Don Quichotte, accompagné de MM. Laurent Lapière et Hubert Reid. Portés par leur passion et une grande foi en l'art théâtral, ils ont brillamment mis en place ce lieu de mémoire et de transmission du savoir. Depuis, de nombreux artistes, artisans, directeurs artistiques et administratifs ont marqué le Trident. Ils ont toute ma reconnaissance.

Pour célébrer ces quatre décennies, j'ai donné rendez-vous à des artistes et à des compagnies qui ont su marquer notre imaginaire. La saison débute avec Molière et son habile séducteur **Dom Juan**. Par la suite, vous découvrirez l'auteur suédois Lars Norén qui, avec **Kliniken**, présente le regard touchant des dits «malades psychiatriques» sur la folie des «bien portants», en coproduction avec le Théâtre Blanc. Robert Lepage nous revient avec sa grande aventure de **La Face cachée de la Lune**, une production d'Ex Machina, qui sera jouée cette fois-ci par Yves Jacques. Wajdi Mouawad et des artistes du Québec, de France et de Moscou nous concoctent une toute nouvelle et mystérieuse **Création [. . .]** en coproduction avec le Théâtre d'Aujourd'hui, à Montréal, le Théâtre français du Centre national des Arts, à Ottawa, Abé Carré Cé Carré et Au Carré de l'Hypoténuse. La folle épopée musicale de **L'Opéra de quat'sous**, de Bertolt Brecht, sera présentée en collaboration avec le Théâtre Pupulus Mordicus et ses intrigantes marionnettes, ainsi qu'en compagnie des musiciens

de l'Orchestre d'Hommes-Orchestres. Pour compléter ces moments uniques et prometteurs, un sixième spectacle vous sera offert: **Les Trois Sœurs**, de Tchekhov, dans une mise en scène de Wajdi Mouawad. Créée au Trident en 2002, la production sera de retour chez nous pour quelques représentations en décembre. Ne manquez pas l'occasion de voir ou de revoir cette œuvre magistrale qui en a séduit plus d'un au Québec et en France de 2002 à 2004, et qui sera présentée au prestigieux Festival Tchekhov, à Moscou, en juillet 2010.

40 ans de grand théâtre au Trident

J'espère que le Théâtre du Trident, qui me tient à cœur, continuera de produire, de rayonner et d'offrir une place majeure aux créateurs, aux concepteurs et aux interprètes de Québec pour les quarante années à venir. Merci d'être là, curieux et passionnés d'un théâtre aussi précieux que l'émeraude.

Bon anniversaire au Trident!

MISE EN SCÈNE Jean-Sébastien Ouellette

DISTRIBUTION Jean-Pierre Cloutier, Véronique Côté,

Jean-Michel Déry, Krystel Descary, Hugues Frenette, Nicolas Létourneau,

Jean-René Moisan, Jack Robitaille et Cynthia Trudel

CONCEPTION Bernard White, Maude Audet, Sonoyo Nishikawa et Stéphanie Caron

DOM JUAN

de Molière

DU 21 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE 2010

Dom Juan est sans contredit le plus surnois des charmeurs. Jeune homme rebelle, il n'a pour seul intérêt que la séduction et multiplie les conquêtes amoureuses. Hypocrite et menteur, il ne recule devant rien pour conquérir les femmes, qui le fascinent. Cynique, il nourrit un goût particulier pour le scandale et la provocation. Bien qu'il puisse compter sur son fidèle complice Sganarelle, l'enjôleur ne se fait pas que des alliés et finira par payer cher les conséquences de ses actes.

Auteur incontournable, Molière pose avec ce texte une habile et sérieuse réflexion sur le désir inconditionnel de plaire aux autres en dépit de tout. Dans un monde où l'apparence domine, voilà un sujet toujours d'actualité. Traités avec intelligence, le comique et le tragique se côtoient en pleine harmonie dans cette pièce. Pour sa première mise en scène au Théâtre du Trident, Jean-Sébastien Ouellette s'attaque au plus grand des séducteurs, interprété par Hugues Frenette.



Hugues Frenette, Krystel Descary et Jean-Michel Déry
Photo / Guillaume Simoneau

Gâteau fait par Marie-Renée Bourget-Harvey pour la pièce
Cyrano de Bergerac, d'Edmond Rostand (2008).

KLINIKEN

D e L a r s N o r é n

Traduction Arnaud Roig-Mora, Jean-Louis Martinelli et Camilla Bouchet

D U 2 A U 2 7 N O V E M B R E 2 0 1 0

Kliniken a pour seul lieu la salle commune d'un hôpital psychiatrique. On observe une dizaine de patients vivre ensemble, tous atteints de pathologies différentes: anorexie, dépression, paranoïa, schizophrénie. Cette pièce écrite en 1994 est plus qu'un témoignage sur la vie en institution; l'enjeu réel se situe autour de la question «Qui décide qui est malade et qui est sain?» Kliniken traite de la folie des hommes, de la folie du monde. Grâce à un texte intelligent, à des dialogues savoureux et teintés d'humour, Lars Norén dépeint la vision que les «fous» ont des «sains d'esprit». Sans jugement, avec respect et éloquence, cette figure majeure du théâtre suédois pose un regard actuel et décapant sur la condition humaine. Gill Champagne assure la mise en scène de cette œuvre touchante, explosive et nécessaire à la prise de conscience de la maladie du corps social.

MISE EN SCÈNE Gill Champagne

DISTRIBUTION Frédéric Bouffard, Lise Castonguay, Fabien Cloutier, Linda Laplante, Roland Lepage, Kevin McCoy, Christian Michaud, Klervi Thienpont, Marjorie Vaillancourt et Réjean Vallée
CONCEPTION Jean Hazel, Dominic Thibault et Marc Vallée

Une coproduction avec le Théâtre Blanc



Frédéric Bouffard, Christian Michaud, Klervi Thienpont, Roland Lepage, Marjorie Vaillancourt, Réjean Vallée et Kevin McCoy
Photo/Guillaume Simonneau

Armure créée par Marie-Chantal Vaillancourt et portée par Marjorie Vaillancourt dans la pièce *Sainte Jeanne*, de George Bernard Shaw (2008).



Yves Jacques
Photo: Guillaume Simoesau

Poëlon provenant de la pièce *L'Asile de la pureté*, de Claude Gauvreau.
Accessoires: Élise Dubé (2009)

DU 11 JANVIER
AU 5 FÉVRIER 2011

La Face cachée de la Lune présente deux frères
confrontés à la mort récente de leur mère. André est un
ambitieux annonceur de météo à qui tout réussit et Philippe,
un perpétuel étudiant au doctorat, fragile, incertain et toujours sans
emploi. Profondément touchés par cette perte, ils prennent conscience
de tout ce qui les sépare mais aussi de la relation fraternelle qui les lie. En toile
de fond, se dessine la course vers la Lune entre les Soviétiques et les Américains.

Après avoir présenté les dernières créations théâtrales de Robert Lepage, *Le Dragon
bleu* et *Le Projet Andersen*, le Théâtre du Trident vous offre *La Face cachée de la Lune*. Cette
œuvre québécoise, créée au Trident en 2000, avait alors connu un véritable succès
et remporté de nombreux prix. Cette fois-ci, Yves Jacques interprète les deux rôles joués
à l'origine par Robert Lepage.

LA FACE CACHÉE DE LA LUNE

de Robert Lepage

MISE EN SCÈNE Robert Lepage INTERPRÉTATION
Yves Jacques MANIPULATIONS Éric Leblanc
CONCEPTION Adam Nashman, Peder Bjrman, Pierre-
Philippe Guay, Laurie Anderson, Marie-Claude Pelletier,
Bernard White, Marie-Chantale Vaillancourt,
Pierre Robitaille et Sylvie Courbron
Une production d'Ex Machina en coproduction
avec le Théâtre du Trident et en collabo-
ration avec le Grand Théâtre
de Québec.

Autres coproducteurs: Aarhus Festuge, Aarhus • Bergen Internasjonale Festival, Bergen • Berliner Festsiele, Berlin • BITE 03, Barbican, London • Bonlieu Scène Nationale, Annecy • Cai Performances, University of California at Berkeley • Change Performing Arts, Milan • Cultural Industry Ltd., Londres • Deutsches Schauspielhaus, Hambourg • Dublin Theatre Festival • Espace Malraux Scène Nationale Chambéry Savoie, Chambéry • Festival de Otono, Madrid • FIDENA, Bochum • Göteborg Dans & Teater Festival, Göteborg • Harbourfront Centre, Toronto • La Course, La Rochelle • Le Manège Scène Nationale, Maubeuge • Le Volcan Maison de la Culture, Le Havre • Les Cultures du Travail - Forbach 2000, Forbach • Le Maillon - Théâtre de Strasbourg, Strasbourg • Les Celestins, Théâtre de Lyon • Maison des Arts, Créteil • Northern Stage at Newcastle Playhouse, Newcastle • Pilar de Yzaguirre - Yzarca, Madrid • Schauspielhaus Zurich • Setagaya Public Theater, Tokyo • Steirischer Herbst, Graz • Théâtre de Namur, Namur • Teatro Nacional São João, Porto • Théâtre d'Angoulême, Scène Nationale, Angoulême • The Henson International Festival of Puppet Theater, New York • The Irvine Barclay Operating Company, Irvine • The Royal National Theatre, Londres • The Sydney Festival, Sydney • TNT-Théâtre National de Toulouse, Toulouse • Tramway Dark Lights, Glasgow • UC Davis Presents, Davis

CRÉATION [. .]

de Wajdi Mouawad

DU 8 MARS AU 2 AVRIL 2011 «Nous arriverons au premier jour de répétition avec rien dans les poches, rien dans les mains. Rien. Avec le désir de rencontrer ceux et celles que nous serons en ce jour de l'an prochain. Ne rien préparer. Ne rien prévoir. Ni histoire, ni idées. Rien. Ou alors une simple obligation. Ne pas oublier que notre génération a entre les mains un alphabet rescapé. Car l'alphabet est tombé dans le gouffre des extinctions. Les lettres ont cramé. Aucune n'a

réussi à en réchapper. Pour faire des mots, on n'a plus que des cendres. Alors, on fait des mots avec le souvenir que nous avons des lettres; c'est une écriture qui se souvient d'elle-même. Écrire un A, ce n'est plus écrire un A, mais c'est écrire un A qui ne peut que se souvenir de ce que fut, avant le gouffre, le A. Un chien ne peut pas craindre. On peut le tuer, mais personne ne peut exterminer son aboiement; on pourra toujours exterminer la parole.»

Ce sont les mots qu'emploie Wajdi Mouawad pour parler de sa nouvelle création. Pendant deux mois, il s'enfermera dans la salle de répétition du Trident, entouré de son équipe du Québec, de France et de Moscou. Il en ressortira avec un spectacle concocté spécialement pour la 40^e saison de la compagnie. À suivre...

MISE EN SCÈNE Wajdi Mouawad **DISTRIBUTION** Marie-Josée Bastien (Québec), Jean-Jacqui Boutet (Québec), Véronique Côté (Québec), Denise Gagnon (Québec), Gérald Gagnon (Montréal), Anne-Marie Olivier (Québec), Valera Pankov (Moscou) et Isabelle Roy (Montréal) **CONCEPTION** Emmanuel Clolus (France), Isabelle Larivière (Montréal), Éric Champoux (Montréal) et Michael Jon Fink (États-Unis)

Une création du Théâtre du Trident et du Théâtre d'Aujourd'hui en coproduction avec le Théâtre français du Centre national des Arts, Abé Carré Cé Carré, Au Carré de l'Hypoténuse et en collaboration avec le Grand Théâtre de Québec.



Véronique Côté, Jean-Jacqui Boutet, Marie-Josée Bastien et Anne-Marie Olivier. Photo/Guillaume Simard

Lustre créé par Michel Gauthier pour la pièce *Les Trois Mousquetaires*, d'Alexandre Dumas dans une adaptation de Gilbert Lepage (1993).



L'opéra de quat'sous

de Bertolt Brecht
Musique de Kurt Weill
Traduction Jean-Claude Hémerly

MISE EN SCÈNE Martin Genest

DISTRIBUTION Bertrand Alain, Joëlle Bourdon, Jonathan Gagnon, Israël Gamache, Linda Laplante, Valérie Laroche, Véronika Makdissi-Warren, Christian Michaud, Olivier Normand, Patrick Ouellet, Jean-Sébastien Ouellette, Lucien Ratio, Andrée Samson, Klervi Thienpont et les musiciens de l'Orchestre d'Hommes-Orchestres

CONCEPTION Michel Gauthier, Julie Morel, Caroline Ross et Pierre Robitaille

DU 19 AVRIL AU 14 MAI 2011 La pièce nous transporte dans les bas quartiers londoniens, où se côtoient truands, prostituées et mendiants. Mackie le Surineur, un charismatique bandit, séduit Polly, la jeune fille du riche commerçant Jonathan Peachum. Malgré la rivalité qui existe entre les deux hommes, Polly décide d'épouser Mackie sans le consentement de ses parents. Furieux, ces derniers tenteront par tous les moyens d'annuler le mariage.

L'Opéra de quat'sous est une satire joyeusement féroce de la bourgeoisie, une critique de la société menée par l'argent et la corruption. Cette œuvre marquante de l'auteur allemand Bertolt Brecht est connue internationalement. C'est un événement chaque fois qu'elle est présentée. La mise en scène est assurée par Martin Genest qui, entouré de la folle équipe de Pupulus Mordicus, intégrera des marionnettes à cette grande fête. Sur scène, les 14 comédiens seront accompagnés

par 4 musiciens de l'Orchestre d'Hommes-Orchestres. À l'aide d'instruments inusités et inventés, le surprenant collectif interprétera les compositions originales de Kurt Weill, fidèle complice de Brecht. Un divertissement garanti vous attend pour clôturer le 40^e anniversaire du Théâtre du Trident.

En collaboration avec le Théâtre Pupulus Mordicus

LES TROIS SŒURS

d'Anton Tchekhov

TRADUCTION Anne-Catherine Lebeau et Amélie Brault

DU 2 AU 9 DÉCEMBRE 2010* Trois sœurs, qui mènent une existence confortable mais trop paisible en province, rêvent de retourner à Moscou, ville du bonheur promis. Olga, l'aînée, enseignante résignée, Macha, l'amoureuse déçue, et Irina, cherchant le plaisir dans le travail, vivent des jours nourris de l'idée d'un avenir meilleur. En attendant le moment du départ, le remous des amitiés, des amours et des relations familiales meuble les jours des trois sœurs.

Cette grande œuvre nous fait découvrir le destin de ces femmes fort différentes, mais unies par un espoir commun. Avec comme toile de fond la société russe en profonde mutation, Tchekhov traite de destin et de fatalité, mais toujours avec poésie et émotions. Wajdi Mouawad en propose une mise en scène brillante et tonifiante. De retour du Festival Tchekhov à Moscou et huit ans après avoir reçu un accueil élogieux au Théâtre du Trident, sur les routes du Québec et en France, *Les Trois Sœurs* sera présentée pour quelques soirs seulement.

MISE EN SCÈNE Wajdi Mouawad DISTRIBUTION Jean-Jacqui Boutet, Lise Castonguay, Gill Champagne, Vincent Champoux, Hugues Frenette, Marie Gignac, Benoît Gouin, Linda Laplante, Michèle Motard, Anne-Marie Olivier, Paule Savard et Richard Thériault CONCEPTION Isabelle Larivière, Éric Champoux et Robert Caux

En rappel pour les 40 ans! Cette production est disponible comme sixième spectacle et en vous abonnant d'ici le 1^{er} août 2010, vous pourrez profiter d'un tarif préférentiel de 35\$ le billet. Une économie de 30% sur le prix régulier!

* Les 2 et 3 décembre à 20h, le samedi 4 décembre à 16h, le dimanche 5 décembre à 15h et les 7, 8 et 9 décembre à 20h.

ÇA BOUGE AU TRIDENT!

LES RENCONTRES DU PREMIER VENDREDI

Le rendez-vous des curieux

Après la représentation du premier vendredi, vous êtes invités à une causerie pour échanger avec le metteur en scène, les interprètes et les concepteurs du spectacle.

LES APRÈS-MIDI DU SAMEDI

Les troisième et quatrième samedis de chaque production, la pièce débute à 16h.

15^e ANNIVERSAIRE DES MÉCÈNES SUR LES PLANCHES

Voilà une occasion idéale de soutenir la culture. L'instant d'une soirée, soyez comédiens, membres du jury ou parrainez une personne qui représentera votre entreprise. Aurez-vous

l'audace de réaliser enfin votre rêve et de jouer au théâtre devant une salle remplie de gens d'affaires, de collègues et amis? Sous la direction du metteur en scène Gill Champagne, l'activité est organisée au profit du Théâtre du Trident. Nombre de places limité. Inscrivez-vous dès maintenant au 418 643-6389 ou par courriel à vlarochelle@letrident.com.

LE PROGRAMME DE SOIRÉE

Un souvenir indispensable pour en apprendre davantage sur la production, les metteurs en scène, les concepteurs, les comédiens et les auteurs. De plus, vous découvrirez des photos de répétitions.

LE SITE WEB: UN VÉRITABLE LIEU DE RENCONTRE

Blogue et section commentaires Échangez avec le directeur artistique et les artistes puis partagez votre expérience théâtrale avec des passionnés en écrivant directement sur notre site Internet.

Primeurs et capsules vidéo

Visitez letrident.com, inscrivez-vous au bulletin d'information courriel et découvrez les dernières capsules vidéo de nos spectacles.

Gagnez vos billets

Participez au concours, répondez correctement à la question sur le prochain spectacle et courez la chance de gagner une paire de billets pour les pièces du Trident.

Devenez adepte du Trident sur

[facebook](#)

DU NOUVEAU POUR LES 40 ANS

LES SOIRÉES « AVANT-SCÈNE » DU DEUXIÈME MARDI

Le nouveau rendez-vous des passionnés

Pour connaître l'envers du décor, assistez aux discussions en compagnie du directeur artistique, du metteur en scène ou des concepteurs. Les rencontres sont prévues à 19h15 dans le foyer du Théâtre du Trident.

LES LECTURES DU DIMANCHE

Deux lectures publiques seront présentées

Le Trident vous propose deux lectures. La première aura lieu à l'automne 2010 et sera présentée par Marie-Thérèse Fortin à partir de l'œuvre *La Déesse et l'enchantement*, de Gabrielle Roy. La deuxième est prévue à l'hiver 2011. Surveillez notre site Internet pour connaître tous les détails.

LES EXPOSITIONS

Deux expositions-souvenirs seront organisées. La première se tiendra dans le foyer du Théâtre du Trident en avril-mai 2010 et regroupera une cinquantaine d'objets datant de l'époque de Charbonneau et le chef. La seconde sera présentée à la Galerie d'art du Grand Théâtre de Québec au printemps 2011 et soulignera le travail du regretté concepteur Paul Bussières.

LE TRIDENT FAIT ÉCOLE

LES MATINÉES DE 13H

Les matinées scolaires sont destinées aux groupes d'élèves du secondaire. Il est possible, sur demande, de discuter avec les interprètes après la représentation.

LES MESSAGERS

Un artiste se rend dans les écoles quelques jours avant le spectacle pour rencontrer les élèves et leur parler du travail de création artistique.

TARIFS RÉDUITS ET LETTRES-RABAIS

Pour les groupes du secondaire, du collégial et de l'université.

Pour information, composez le 418 528-9670 ou contactez-nous par courriel à cette adresse: slamouroux@letrident.com

THÉÂTRE EN ACTION

Visitez la section « Théâtre en action » de notre site Internet. Un outil parfait pour démystifier le monde du théâtre et découvrir l'envers du décor. Vous pourrez en apprendre davantage sur les métiers entourant la conception et la production d'une création.



Anne-Marie Olivier, Lise Castonguay et Marie Gignac
Photo: Louise Lebeau

2010 2011

Dom Juan de **Molière**

Kliniken de **Lars Norén**

Les Trois Soeurs d'**Anton Tchekhov**

La Face cachée de la Lune de **Robert Lepage**

Création [.] de **Wajdi Mouawad**

L'Opéra de quat'sous de **Bertolt Brecht**



SAISON
2010
2011

LE THÉÂTRE
DU TRIDENT
le théâtre de la capitale
40 ANS

letrident.com

Abonnement/418 643-5873
Billetterie/418 643-8131
Sans frais/1 877 643-8131
info@letrident.com

Le Théâtre du Trident
269, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 2B3

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

Grand Théâtre
de Québec

Design graphique/Dièse, solutions visuelles et design/diese.ca

PRO THETRI 2010.09.219

letrident.com

Abonnement/418 643-5873

Billetterie/418 643-8131

Sans frais/1 877 643-8131

info@letrident.com

Le Théâtre du Trident
269, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 2B3

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

Grand Théâtre
de Québec
Québec

Design graphique/Dièse, solutions visuelles et design/diese.ca

PRO THÉÂTRI 2015.09.219